

# LE SPECTATEUR

ORGANE JUDICIAIRE DES COMTES DE WRIGHT, LABELLE ET PONTIAC.

LA COMPAGNIE DE PUBLICATION "LE SPECTATEUR", (Incorporée) PROPRIÉTAIRE-ÉDITEUR.

## Le 1er lieutenant des bleus à l'œuvre.



George Eulas Foster ne s'est pas encore prononcé sur la question de la marine. Il est en train d'aiguiser son vieux poignard pour en frapper son chef. M. Borden n'a qu'à se bien tenir. Après la hache de M. Monk, le coup de coutau de M. Foster.

## IMPRIMERIE

Le nouvel atelier d'imprimerie du "Spectateur", à l'angle des rues Principale et de l'Eglise, (en arrière l'ancien magasin de M. Maurice Bedard) est des plus modernes. Nous pouvons exécuter tous les travaux, depuis les plus simples jusqu'aux plus compliqués, à des prix raisonnables, soit 25 POUR CENT MEILLEUR MARCHÉ que n'importe où ailleurs. Travail garanti. Livraison immédiate. Une visite est sollicitée.

## FEU RODOLPHE LAFERRIERE

Hull vient de perdre un de ses meilleurs citoyens, et LE SPECTATEUR, un de ses meilleurs amis.

Ce pauvre Rodolphe Laferrière a été frappé par la Grande Faucheuse, alors qu'il était au milieu d'une belle carrière, faisant la joie et l'orgueil de ses vieux parents et dépensant généreusement ses forces et son talent pour le plus grand bien de ses concitoyens.

Certes, nous ne craignons pas d'affirmer que Rodolphe Laferrière a fait plus que tout autre pour le progrès et l'avancement de notre ville. Il maniait la plume avec facilité, voire avec une certaine élégance. Il était aussi délicat dans sa distribution de compliments aux hommes de bien, que sarcastique pour ceux de

nos gouvernants dont la conduite n'a pas toujours été à l'abri des reproches. Et gare à ceux qui attaquaient Hull dans les gazettes étrangères; c'est alors que ce vaillant champion des libertés de toutes les classes de notre population entraînait dans l'arène pour défendre ses concitoyens avec enthousiasme et conviction.

Rodolphe Laferrière est né le 26 mars 1869. Il était le second d'une famille de sept fils, enfants de M. J. G. Laferrière qui, durant trente années, fut secrétaire-trésorier de la corporation de la ville de Hull.

Rodolphe fit ses études à l'Université d'Ottawa. Il débuta comme rédacteur au SPECTATEUR de Hull, puis au Canada, où Oscar McDonell était rédacteur. Il fut durant une année secrétaire du rédacteur en chef de ce journal M. Charles Savary. A 24 ans, il devint rédacteur du Canada après la démission de M. Emmanuel Tassé.

Lorsque les libéraux vinrent au pouvoir, à Ottawa, en 1896, il y avait deux ans que Le Temps avait été fondé par Oscar McDonell. Le Canada cessa alors sa publication, et M. Laferrière redevint l'employé de M. McDonell.

M. Laferrière représenta aussi Le Journal de Montréal, à la Chambre des Communes. Il contribua de nombreux articles éditoriaux à La Minerve qui était alors l'organe conservateur français. Il fut aussi correspondant de L'Événement, de Québec, et travailla pour l'Evening Journal, d'Ottawa. Il fut successivement correspondant du New-York Herald, de l'Utica Globe, du Herald, de Montréal, rédacteur au Temps et correspondant de La Presse, position qu'il occupa jusqu'à sa nomination comme traducteur aux Débats, en

1905. Il a écrit de nombreux articles pour des hebdomadaires de Québec et Ontario. Il était aussi le correspondant de la Gazette du Travail pour le district au Nord d'Ottawa et écrivait souvent dans LE SPECTATEUR sous le pseudonyme de Civis.

M. Laferrière fut secrétaire, vice-président, puis président de la tribune des journalistes. Il était un amateur d'œuvres d'art et un collectionneur invétéré. Sa bibliothèque est sans égale à Hull, et sa collection de monnaies est des plus importantes.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, son père et sa mère, et cinq frères qui sont MM. Alban, Septime, Henri, Roland et Euclide.

À la famille si cruellement éprouvée, nous offrons nos plus sincères condoléances.

## Le Conseil de Ville

Lundi dernier, ont eu lieu les élections municipales dans trois quartiers seulement, les représentants des quatre autres quartiers ayant été élus par acclamation, tel qu'annoncé dans notre dernier numéro. La votation a eu lieu dans les quartiers 1, 2 et 3 avec le résultat suivant :

Quartier No. 1—Dr. Davis, 19; James Black, 138 et J. B. Joannette, 83.

Quartier No. 2—Jos. Gravelle, 182; J. B. Larose, 131; Tremblay, 126.

Quartier No. 3—M. Ledue, 102; Charette, 170; et Laroche, 133.

Ainsi, MM. Joannette, Tremblay et Laroche ont été battus.

Ce résultat n'a surpris personne, si ce n'est MM. Tremblay et Laroche qui espèrent gagner.

Le nouveau Conseil de Ville est composé comme suit :

Maire—M. J. E. Fontaine, réélu.

Quartier No. 1—MM. Dr. Davis et Thos. Black.

Quartier No. 2—MM. J. E. Gravelle et J. B. Larose.

Quartier No. 3—MM. Joseph Ledue et Israel Charette.

Quartier No. 3a—MM. V. O. Falard et Wm. Villeneuve.

Quartier No. 4—MM. Joseph Bourque et Joseph Caron.

Quartier No. 5—MM. H. Dupuis et Adrien Labelle.

Les nouveaux échevins sont MM. Villeneuve, Charette, Larose et Davis. Nos concitoyens ont confiance que ces messieurs s'acquitteront de leur mission à la satisfaction générale du public. Ce sont d'excellents citoyens et leurs commettants espèrent qu'ils seront en tous points dignes de l'honneur qui leur a été conféré.

## LA BANQUE PROVINCIALE

Elle vient de clore une année très prospère.—Bénéfices nets : près de 12 1-2 p. c.

L'exercice financier de la Banque Provinciale du Canada est terminé du 31 décembre dernier. Les directeurs se sont réunis le 7 courant, pour prendre connaissance du bilan des opérations de l'exercice qui leur a été soumis par le sympathique et habile gérant général M. Tancrède Bienvenu.

Ce bilan est extrêmement satisfaisant et dénote, en même temps que la prospérité de la clientèle de la banque, une expansion extraordinaire de ses affaires.

La banque a aujourd'hui 42 succursales, toutes dans la province de Québec, sauf deux fondées chez les Acadiens, dans le Nouveau Brunswick. Elle recherche donc surtout la clientèle de langue française. Elle entrera, le 1er février dans de splendides bureaux qu'elle s'est fait construire à Moncton, en face de la succursale de la banque de Montréal, au centre de la population acadienne des provinces maritimes.

Son capital payé est actuellement de \$1,000,000, et son fonds de réserve, avec les \$50,000 qui viennent d'y être ajoutées, sera de \$350,000.

La meilleure preuve qu'elle a su conquérir la pleine confiance du public, c'est que ses dépôts de \$3,900,000 qu'ils étaient en janvier dernier, sont montés à la somme de \$6,155,000 au 31 décembre; ils ont presque doublé.

Son actif total est aujourd'hui de \$8,512,000 contre \$6,145,000, il y a un an.

Les règlements intérieurs de la banque voté par les actionnaires, obligent la direction à garder en caisse, en espèces et en valeurs immédiatement disponible, au moins 50 p. c., de ses dépôts.

Or, voici comment elle a rempli cette obligation :

Elle possède en obligations (débentures) municipales, de la ville de Montréal, et autres, une somme de... \$2,325,000

En prêts à demande sur valeurs de bourse... 1,155,000

En espèces, billets, monnaie courante 1,112,000

Soit en tout... \$4,453,000 pour faire face à des dépôts de \$6,000,000, soit plus des deux tiers.

Ses prêts au commerce, proprement dit (portefeuille commercial) sont de \$3,775,000.

Les opérations de l'année lui ont donné, après déduction de toute perte, de tous frais d'administration et de tous intérêts accrus sur les dépôts un bénéfice net de \$124,143.81 soit 12.41 1-3 p. c.

Que les directeurs ont décidé d'employer comme suit :

En dividendes... \$50,000  
Porté au fonds de réserve... 50,000  
Pour amortissement du mobilier, etc... 23,062

Et avec la solde restant de l'exercice précédent, on a pu reporter une balance de \$12,358.38 au crédit du compte Profits et Pertes pour un autre exercice.

La banque, comme on le sait, fait une spécialité de l'achat et de la vente des obligations ou débentures municipales, opérations qui donnent des profits sûrs et sans risques, mais peut-être moins élevés que d'autres plus aléatoires.

Comme autre élément spécial de sécurité, nous rappellerons qu'aucun des directeurs ne peut emprunter un sou de la banque.

Le bureau de direction de la banque est composé comme suit :

Président : M. Hormidas Laporte.

Vice-président : M. W. F. Carsley.

Directeurs : Hon. Louis Beaubien, MM. G. M. Bosworth, Alphonse Racine, Dr. E. P. Lachapelle et M. Tancrède Bienvenu.

Bureau de contrôle (commissaires censeurs), Sir Alexandre Lacoste, Sir Lomer Gouin, M. A. S. Hamelin.

L'assemblée générale annuelle des actionnaires aura lieu au commencement de février prochain.

Oh! la langue de Gretchen ! Quelle harmonie et quels jolis mots elle a.

Voici un mot allemand qui ferait son effet dans une poésie.

"Vierwaldstatterseesalonch-raubendampferaktienconcurrentengesellschaftbureauangestellter."

Ce qui veut dire :

"Employé de bureau de la compagnie des steamers-salons à hélice du lac des Quatre-Cantons."

## Il Retourne au Travail Au Bout d'une Semaine

M. P. M. Shannon fut guéri du Catarrhe par un simple traitement du "No 26" du Père Morriscy.

Dalhousie, N.B. Nov. 23, 1908. Father Morriscy Medicine Co., Ltd. Pendant trois ans j'ai souffert du Catarrhe dans la tête, jusqu'en Mars, 1903, et je dus quitter l'ouvrage dans un moulin à bardeaux, après avoir fait l'essai de quatre différentes sortes de remèdes contre le Catarrhe, et essayé deux médecins qui déclarèrent qu'il n'y avait pas de guérison possible. Un seul traitement de la prescription du Père Morriscy m'a guéri, et je retournai à l'ouvrage une semaine après l'essai de ce traitement, et n'ai plus jamais eu le moindre rhume de cerveau depuis.

P. M. SHANNON. Nous avons une quantité de lettres comme celles-ci qui prouvent positivement que le Traitement Combiné "No 26" du Père Morriscy a guéri des centaines de cas de Catarrhe, généralement là où d'autres traitements avaient failli. Pourquoi ne vous guérirait-il pas ? En justice pour vous même, essayez-le. Le traitement combiné (Tablettes et Onguent) soc. Chez votre fournisseur ou de Father Morriscy Medicine Co., Ltd., Chatham, N. B. 21F

**LES PILULES M<sup>C</sup>GALE POUR LES ROGNONS**  
GRATIS! Echantillons à tous—  
HOMMES et FEMMES souffrant de  
Maux de Reins, d'Estomac, du Foie ou de  
Miel de Dos, sur réception de ce Coupon.  
Non Adressé.  
THE WING-TE CHEMICAL CO. LTD., MONTREAL.

Inoffensif d'une pureté absolue, guérit en 48 HEURES les écoulements qui exigent autrefois des semaines de traitement par le copahu, le cubèbe, les opiatés et les injections.  
**SANTAL CAPSULES MIDY**

## "LE SPECTATEUR"

Organe Judiciaire des Comtés de Labelle  
Wright et Pontiac.

Seul journal imprimé et publié à Hull.

ABONNEMENTS, PAR AN

Canada — — — — \$1.00  
Étranger — — — — 1.50

La date figurant sur l'adresse de  
l'abonné tient lieu de reçu à celui-ci.

TARIF DES ANNONCES.

Annonce par ligne — — — — 10c.

(mesure agate.)

Tarif spécial pour annonces à long terme

La Compagnie de Publication "Le Spectateur"  
(incorporée)

E. E. CINQ-MARS,

Secrétaire.

Phone 5880 et 5881. Hull, P. Q., Canada.

Hull, Jeudi, 20 Janvier '10.

## NOTES LOCALES

M. et madame Joseph Fourrier, font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, baptisée aux noms de Diane-Eugénie. Parrain et marraine, M. Eugène et Melle Léontine Thibault.

Avez-vous une montre, une horloge, un article de bijouterie qui a besoin d'être nettoyé ou réparé? Allez chez Jos. Couture, le bijoutier-horloger en face la banque d'Ottawa, rue Principale. C'est un expert dans ce genre de travail. Son ouvrage est garanti. Spécialité—Fabrication de jones de mariage et bagues de fiançailles.

M. Thomas Pelletier, citoyen de Hull depuis 18 ans, est mort vendredi dernier à sa résidence rue Autumn, à l'âge de 83 ans. Les funérailles ont eu lieu dimanche après-midi au milieu d'un concours considérable de parents et amis. Le libéra fut chanté à l'église Notre-Dame de Grâces et l'inhumation a été faite au cimetière Notre-Dame.

De belles huîtres fraîches à la mesure, succulentes, 40 cents la pinte. Des mollusques savoureux sur écailles choisis, pour 70c le gallon, chez le restaurateur O. Beaudin, rue du Pont. Téléphone 2907. Restaurant ouvert nuit et jour.

M. et madame Henri Bélanger, 154 rue Principale, Hull, ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils qui a été

baptisé et a reçu les noms de Joseph, Isidore, Valmore. Parrain et marraine, M. et madame Isidore Plouffe, grands parents de l'enfant.

Les meilleures huîtres à la mesure, que l'on puisse se procurer à Hull, sont en vente chez M. Elzéar Duguay, restaurateur, de la rue du Pont. Ces huîtres sont servies au restaurant ou livrées à domicile. Huîtres sur écailles livrées sur commande dans n'importe quelle partie de la ville.

M. et madame Donat Bélanger, de Hull, ont le plaisir de faire part de la naissance d'un fils, le 14 courant. L'enfant a reçu au baptême les noms de Alphonse, Jean, Paul. Parrain et marraine, M. et madame Wilfrid Gauvreau, grands parents de l'enfant. La mère et l'enfant se portent bien.

Chez P. H. Charron, rue du Pont, vous trouverez tout ce qu'il vous faut pour meubler confortablement votre maison, et ce, à des prix plus bas qu'ailleurs. Une invitation toute particulière est faite aux jeunes ménages.

M. Alphonse Moussette, fils de M. Antoine Moussette, gouverneur de la prison et du palais de justice, est depuis vendredi dernier le seul propriétaire du théâtre Unique-oscope, rue Principale, ayant acheté les intérêts de M. Vailancourt.

M. Moussette dit que d'ici quelques semaines, son théâtre subira des améliorations importantes qui le rendront le favori des lieux d'amusements à Hull.

A la dernière assemblée de l'Alliance Nationale, les officiers suivants ont été élus: Président, J. A. Madore; vice-président, Nap. Tessier; secrétaire-archiviste, H. Pitre; sec. financier, J. H. Bélanger; commissaire, Eugène Ménard; introducteur, Nap. Vanasse; médecin examinateur, Dr J. U. Archambault; auditeur, Nap. Bélanger; substitut du président général, F. A. Labelle; suggéré visiteur des malades, F. X. Lambert, P. Poirier et J. Bte. Riel; chapelain, le R. P. Desjardins.

Tous les membres de la succursale de Hull, de la Société des Artisans sont priés

## GRANDES COURSES DE CHEVAUX

— PAR LA —

Central Canada Racing Association

Sur la rivière Ottawa

(En face de Hull.)

DU 29 JANVIER au 5 FEVRIER '10

La piste est superbe et la glace très solide

\$12,000. seront donnés en prix aux concurrents

Les meilleurs trotteurs et ambleurs du monde seront là

Excursions à prix réduits sur tous les chemins de fer

Que la foule se rende à bonne heure.

d'assister à l'assemblée générale annuelle de cette société qui aura lieu à la salle Lafèche, vendredi soir le 21 courant, et à laquelle seront faites les élections des officiers pour l'année courante.

Des centaines de personnes de toutes les parties de la ville et d'Ottawa ont assisté dimanche dernier à la cérémonie d'inauguration de l'église paroissiale embellie, de la paroisse Très-Saint Rédempteur. La cérémonie fut présidée par Mgr Routhier administrateur du diocèse. Le sermon de circonstance a été prononcé par le R. P. Duhaut, curé à Notre-Dame. Après la messe Mgr Routhier adressa quelques paroles d'encouragement aux paroissiens. La beauté des décorations de la jolie église, la perfection du chant ont fait de cette fête, la plus belle que la paroisse nord de Hull, ait jamais eu.

Les nombreux amis de M. Hubert (Pit) Bernier, autrefois hôtelier, de cette ville, sont priés de ne pas oublier, lorsqu'ils iront à Québec, que M. Bernier tient l'excellent hôtel Terminus, en face de la gare du Lac Saint-Jean, Bon service. Prix populaires.

D. CHENE, jr. TEL. 3538  
Ingénieur Civil,  
Chimiste Analyste.  
168 RUE ALMA, — HULL.

LOUIS BERTRAND  
NOTAIRE.  
113 Rue Principale. Argent à prêter.  
Telephone HULL.

## A BATONS ROMPUS

Le congrès d'éducation des Canadiens-français d'Ontario tenu à Ottawa cette semaine se résume à l'inauguration de la célébration de la Saint-Jean-Baptiste en plein hiver. Nos compatriotes d'Ontario sont très Américains.

M. Monk s'écrie: Pas de marine. Puisque ce brave homme n'a d'autre motif que de combattre le gouvernement libéral, il aurait fait mieux de se prononcer en faveur d'une organisation militaire pour assurer la défense de nos côtes.

Le Temps consacre beaucoup d'espace pour se vanter comme médium de publicité. Nous demanderons au gérant du théâtre Russell s'il n'a pas jeté son argent dans la rue lorsqu'il a payé Le Temps pour annoncer que l'on devait jouer "La fille de Madame Amyot" au Russell. (Voir Le Temps de samedi le 8 janvier) MM. Caron & frères retrouveront-ils jamais le coût de leur annonce dans le journal du même jour, dans laquelle annonce on voit qu'il y a des "tour de cour" et des "boat en caracol" offerts comme soldes?

Nous signalons au Ministre des Postes certaines annonces immorales publiées dans Le Temps. Ainsi, pour n'en citer qu'une seule, nous référons le contrôleur des postes à l'annonce qui couvre un quart de la 5 ième page du Temps vendredi le 7 janvier, sous le titre "Virilité morale, virilité phy-



Ministère des Chemins de fer et Canaux.

CANAUX DE L'ÉTAT.

Avis aux marchands de Ciment.

DES SOUMISSIONS cachetées, marquées "Soumission pour Ciment", seront reçues par le soussigné jusqu'à 16 heures de vendredi le 28 de janvier 1910, pour la fourniture de quelque 140,000 barils de ciment, plus ou moins nécessaire pour la construction et l'entretien des divers canaux du Dominion, et ce ciment devra être livré en les quantités, aux endroits et aux époques fixées.

Les marchands de ciment peuvent soumissionner pour la quantité totale voulue, ou pour la quantité qui leur conviendra.

On pourra voir les devis et se procurer des formules de soumission et tous les renseignements nécessaires en s'adressant au Ministère des Chemins de fer et Canaux, Ottawa, à compter de la présente date.

Le département ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Par ordre

L. K. JONES,

Secrétaire.

Ministère des chemins de fer et Canaux  
Ottawa 12 janvier 1910.

Il ne sera rien payé aux journaux qui publieront cette annonce sans y avoir été autorisés par le département.

## AVIS

Avis est donné par la présente que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie "The Hull Lumber Co. Limited", aura lieu au bureau principal temporaire de la dite compagnie, à Ottawa, Ont., le samedi, 5ème jour de février, 1910, à deux heures de l'après-midi.

The Hull Lumber Company, Limited.  
CHS. E. READ, secrétaire.

## "Brandy" PH. RICHARD

La Creme des Cognacs

RICHARD, V.O.

" V.S.O.P.

" 20 Ans.

" 40 ans.

En vente partout

DISCERNER LE VRAI

En vente par L. H. Major & Frères, Ottawa.



sique". C'est simplement à déguster les pères de famille qui ont souci de l'avenir de leurs enfants.

Le "Globe" dit à l'occasion de la visite de Sir Wilfrid Lau-  
(Suite à la page 5.)

## Ne négligez ni la Toux ni le Rhume

Le sirop GOUDRON-MENTHOL du Dr French est un remède souverain contre la TOUX, le RHUME, la BRONCHITE, le mal de gorge, l'asthme et toutes les affections de la gorge et des poumons.

Gare aux contrefaçons.

## Curanesol

REMÈDE SANS EGAL.

Catarrhe, Rhumes de Cerveau, Fièvre de Foin, Maux de Tête, Purulence du Nez, Eternuements, etc.

PRIX - - - 25 et 50c.

A. R. FARLEY, Ph. C.

176 rue Albert, Hull

## THEATRE ODEON

SAMEDI SOIR.

LE 22 JANVIER, 1910

Notre installation est presque complète.

Venez passer 2 heures confortablement en vous procurant un amusement honnête et instructif.

Admission, 5c.

Programme spécial pour dimanche.

Comédie par le Cercle Dramatique de Hull.

## Trappeurs !

## Chasseurs !

Nous vous offrons les plus hauts prix pour tous lots de

## Peaux Vertes

Vous êtes sûrs d'avoir chez nous

Traitement loyal, Honnête assortiment, Prompt paiement.

ENVOI GRATIS de notre Liste de Prix 1909-1910.

REVILLON FRERES  
134 et 136 rue McGill, Montreal.

## "No. 10" du Père Morriscy

(Tonique des Poumons) une préparation d'ingrédients naturels, faite de baumes, herbes et racines, est absolument exempt d'Opium, de Morphine ou de tout autre drogue nuisible ou dangereuse.

"No. 10" enlève complètement et guérit permanent les toux, les Rhumes, Bronchite et autre irritations de la gorge et des poumons, même des cas légers de consommation.

Bien plus elle tonifie et renforce tout l'organisme, surtout les poumons et prévient les rhumes.

Bouteille d'essai 25c.

Grandeur régulière 50c.

Chez votre fournisseur ou chez

Father Morriscy Medicine Co., Ltd.

74 F CHATHAM, N.B.



## Municipalité de Comté de la seconde division du Comté de Pontiac.

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par Jules Maillard, Secrétaire Trésorier, que les terrains ci-après désignés seront vendus à l'enchère publique en la salle des délibérations du Conseil, à Ville Marie, MERCREDI, le CINQUIÈME jour de MARS prochain à DIX heures de l'avant midi pour les taxes municipales et scolaires restant dues à moins que ces diverses sommes et les frais encourus ne soient payés avant le jour ci-dessus indiqué.

Noms	Description	Canton	Lot	Rang	Etendue	dû au conseil	dû aux écoles	Montant
Municipalité du Village de Ville Marie.								
Dame Eugénie Bélauger	Un lot de village de 80 x 200 environ partie vgs. 23 Rang 2 Duhamel borné au nord à g de St. Laon au sud à Frs. Desrochers à l'est à la rue Notre Dame et à l'ouest au lac Témiscamingue.	Duhamel	P 23	280	200	\$ 5.10	\$ 5.10	
Municipalité du Canton Duhamel.								
W. Harvey Green		Duhamel	56	1	48	\$ 1.69	2.04	3.73
W. Harvey Green		do	57	1	48	1.69	2.04	3.73
W. Harvey Green		do	58	1	31	1.69	2.04	3.73
A. et Raymond Perrault		do	13	6	100	14.22	27.97	42.19
Conrad Chateaufort		do	14	6	100	5.33	8.15	13.68
Municipalité du Canton Guigues.								
Frank Dussault		Guigues	33	6	100	43.35	30.60	77.95

Ville Marie, 8 Janvier 1910.

**JULES MAILLARD,**  
S. T. C. de C. S. T. C. C. 2e div. Pontiac.

## GRAND TRUNK RAILWAY SYSTEM

**Service D'OTTAWA-MONTREAL**  
"Train à des heures avantageuses."

Trains quittant Ottawa à 8.30 a. m., 3.15 p. m., 4.40 p. m., les jours de semaines seulement et à 8.30 a. m., 4.40 p. m., le dimanche.

**Chars palais sur tous les trains**

Tous les trains du Grand Tronc quittent et arrivent à Ottawa, aux heures indiquées.

**Char dortoir OTTAWA ET TORONTO**

Quitte la gare Union, Ottawa, chaque jour à 6.45 p. m., arrivant à Toronto à 6.00 a. m. On peut occuper le char jusqu'à 7.00 a. m.

**OTTAWA-NEW-YORK**

Quitte Ottawa chaque jour à 4.40 p. m. Chars palais buffet et dortoirs sur chaque train; arrive à New-York (Grand Central Station) à 7.20 a. m.

**P. M. BUTTLER,**

Bloc de l'hôtel Russell, coin des rues Sparks et Elgin Ottawa.  
Agence générale de steamers océaniques et pour voyage Cook.

Le directeur de l'un de nos plus graves journaux a lu dernièrement de bien curieuse façon l'épreuve d'une annonce. Sa jeune femme était venue visiter l'imprimerie. S'intéressant au travail des typos, la charmante directrice eut un mot aimable pour chacun; elle fut trouvée très chic. Un moment, fatiguée, elle voulut s'asseoir; il faut plutôt faire attention aux taches dans une imprimerie; pour ne point gêner sa jolie robe, la mignonne se retroussa aussi habilement que modestement.

Seigneur; sur quoi s'assit-elle!

Le soir, au lit, le directeur pouvait lire sur certaine partie charmue de sa grassouillette épouse: Si vous toussiez, Prenez, mes Pastilles!

Réflexion d'une jeune épouse.

Ce qui me semblait drôle alors que j'étais fiancée, c'était de songer que le jeune homme que j'aimais tant me serait fatalement un jour profondément antipathique.

## PROVINCE DE QUEBEC,

### Municipalité du Comté de Wright.

Je donne par les présentes, avis public que les terrains ci-après mentionnés, seront vendus par encan public, en la Cité de Hull, dans le Bureau d'Enregistrement du Comté de Wright, le second jour de Mars prochain (1910) à dix heures de l'avant-midi, pour les Taxes Municipales et Scolaires et autres redevances ou charges dues aux municipalités ci-après nommées, sur les divers lots de terre plus bas désignés, à moins qu'elles ne soient payées avec les frais avant la vente.

Noms des propriétaires	Descriptions des terrains	Rang	Etendue	Montant dû
Municipalité du Canton d'Eardley.				
Walter McLean	17 & 18	12	400	\$17.10
Charles Flynn	N 1/2 2	10	100	12.78
do do	Pt. 1	11	100	
Municipalité du Comté de Masham.				
Jeremiah Burnt	18	2		8.65
Municipalité du Canton de Wakefield (Farrelton)				
B. Dompierre	W. 1/2 8	11		2.21
Martin S. Killen	E. 1/2 8	8		2.20
Sam Simpson	Improv. on Pt. 10	11	150	4.22
Municipalité du Canton de Hull-Ouest.				
John Watt	26	10	200	10.65
Municipalité de St. Alphonse de Lytton.				
James Kelley	45-46	5		20.95
do do	53 & 54	5		20.95
Mrs. L. Crites	6	4		6.90
Mrs. M. Danis	29	4		8.10
X. Ethier	10 et 11	4		22.30
Municipalité du Canton de Hincks.				
Vincent Fournier	20	2		10.41
Joshua Ellard	7	2		3.88
Joseph Chartrand	34	11		3.46
Municipalité du Canton de Templeton-Ouest.				
Caleb et Henry Hardy	W. 1/2 24a.	10	50	50.33
Municipalité du Canton de Templeton-Est.				
Dame C. Cahen	3	13	200	22.76
Philippe Larabie	S. W. Pt. 11b	9	20	23.73
John A. McLaurin	Pt. 12a	1	3-4	31.64
Municipalité Scolaire de Wright et Northfield.				
Joseph Gravel	50 & 51	8 Wright	200	9.74
Charles Essex	7	3 Northfield	100	14.15

Donné à Hull, ce 10 Janvier 1910.

**F. Albert Labelle,**  
Secrétaire-Trésorier du Conseil Municipal du Comté de Wright.

*Ne laissez pas votre toux atteindre la période du danger. Employez la Guérison de Shiloh maintenant, elle éloigne les toux - Guérit les troubles de la gorge.*

Certaines personnes qui contractent un rhume sont portées à dire "ce n'est pas sérieux, je vais le laisser passer." C'est une attitude dangereuse à prendre.

**PROCUREZ-VOUS LA GUERISON DE SHILOH A TEMPS.**

Un des enfants toussait — "Oh, Willie est assez fort, je vais le garder à la maison une journée ou deux, et la toux disparaîtra." Peut-être disparaîtra-t-elle. Peut-être aussi ne disparaîtra-t-elle pas.

**EMPLOYEZ LA GUERISON DE SHILOH MAINTENANT**

Où — cet asthme ne me donne pas grand repos et j'ai essayé à peu près de tout." Un ami dit: "Mon père m'a guéri de l'asthme il y a trente ans, avec la Guérison de Shiloh."

**COMMENCEZ LA GUERISON DE SHILOH AUJOURD'HUI!**

Le bébé se sent du croup, la coqueluche se développe. "Quelle chose pouvons-nous avoir, sur laquelle nous pouvons compter pour arrêter ce flegme dangereux et étouffant?" "Je n'aime pas la toux de mon garçon, elle s'établit sur les poumons. Il dit qu'ils sont sensibles, fiévreux, faibles — il y a du danger." Voici

**LE REMEDE—LA GUERISON DE SHILOH.**

La femme dit: "John, vous devez réellement rester à la maison et soigner ce rhume. — Vous ne pouvez pas vous en débarrasser." Temps précieux perdu — situation en péril inutile. Car en une seule nuit—

**LA GUERISON DE SHILOH GUERIT LES TOUX.**

"Bronchite de nouveau — Je fais à tous les hivers — Je voudrais bien la guérir." Vous le pouvez, une fois pour toutes, avec la Guérison de Shiloh — elle apaise l'inflammation, renforce les tissus affaiblis des poumons.

**LA GUERISON DE SHILOH EST GARANTIE**

Elle éloigne l'asthme, rend les cordes vocales fortes et stimule toute la région respiratoire vers la santé et la force. Essayez

**L'AMI DE LA FAMILLE PENDANT 40 ANS—LA GUERISON DE SHILOH.**



NOTRE FEUILLETON

# L'histoire DE Hull

Son origine, ses progrès, son avenir.  
Avec Illustrations.  
Par E. E. CINQ-MARS, journaliste.

No. 19.

**ECOLE SAINT-JEAN-BAPTISTE** — La construction de cette maison d'éducation, sur la rue Saint-Henri, date du 18 juillet, 1887; M. Sylvestre Chatillon en fut l'entrepreneur. Elle coûta, avec les extras, \$1,589. Les classes furent ouvertes le 1er décembre, 1887. Les institutrices furent d'abord: Melles Victorine Thibault, Emilie Dorion, Rose-Anna St-Denis, Délicsa Cousineau, Maria Séguin et autres. Cette école fut démolie, puis reconstruite à grand frais en 1905-06. Le nouvel édifice, évalué à \$12,000, est divisé en six salles où 300 jeunes filles reçoivent l'enseignement de Melles Léa Lefebvre, Norma Champagne, Lorenza Sirois, Augustina Cousineau et M. Cousineau et M. Bessette.

**ANCIENNE ECOLE SAINT-GEORGE**. — Cette école, située sur la rue Brewery, fut construite par M. Sylvestre Chatillon. Elle coûta \$1,200. Une classe pour garçons y fut ouverte le premier mars, 1885, sous la direction de Melle Victorine Thibault. Le 1er décembre, de la même année, Mme Octavie Rock, fut transférée de l'école Saint-Etienne à cette école, pour conduire une deuxième classe de garçons. Les autres institutrices furent Melles Marie Morel, Corinne M. Roy, Phœbé Roy, Berthe Madore, Albertine Madore et Joséphine Trudel.

Lors de la conflagration de 1900, l'école fut détruite; mais aussitôt reconstruite plus grande et plus riche, sous le nom d'école de Saint-Thomas d'Aquin. On en place la valeur à \$14,000. Quatre religieuses dirigent les classes des filles, au nombre d'environ 200; Melles Berthe Madore et Alice Dumontier donnent l'enseignement à 125 garçons, et Melle Joséphine Trudel, aux filles et garçons de langue anglaise.

**ECOLE SAINT-JOSEPH, DE TETREAUVILLE**. — En novembre, 1898, la Commission Scolaire fit l'acquisition, au prix de \$6,000, de la propriété des RR. PP. Oblats, connue sous le nom de "La Salle de l'Ouvre de la Jeunesse". Dans cet édifice dont les vieux citoyens se rappellent, furent ouvertes deux classes pour les garçons, sous la direction de Melles Délicsa Cousineau et Méline Gervais. La salle de l'Ouvre de la Jeunesse fut détruite lors de la conflagration de 1900, et elle n'a pas été reconstruite. Le nom de cette école a été donné à l'ancienne école Sainte-Adèle, de Tétreauville.

En 1886, la Commission Scolaire assumait le contrôle de l'école de Tétreauville jusqu'à la charge de M. le notaire Tétreau. Le 19 septembre, 1893, M. le notaire Tétreau fit don d'un terrain, avec une maison à deux étages, d'une valeur de \$400, pour servir de maison d'école.

Les institutrices de cette école, furent Melles Phœbé Roy, Marie-Louise Dérigé, Dina Mirault, Maria et Blanche Gratton.

En 1904-05, la vieille maison fut abandonnée au gardien, M. Henri Lafrance, et un édifice évalué à \$6,000 fut construit. Les élèves, filles et garçons, au nombre d'une centaine, sont sous la direction de Melles Marie-Ange Saint-Jean et Théodora D'Aoust.

**ECOLE SAINT-EUGENE**. — Rue Queen, construite en 1884, au coût de \$8,000 par M. Isafe Ducharme. D'abord fréquentée par les filles, cette école était, avant que les Frères en eussent

pris la direction—en 1907—dirigée par Melles Florida Bond, Joséphine Godreau, Marie-Ange Dorion et Laure Pépin. C'est cette dernière que l'on retrouve à l'école Sainte-Anne.

**ECOLE REBOUL**. — Rue Britannia, dans le quartier No. 5. Fut construite en 1903-04, au coût de \$9,000 par M. H. Pepin, de Pointe-Gatineau. Elle contient quatre classes, dont trois réservées aux filles, et une aux élèves de langue anglaise, des deux sexes. Les institutrices sont Melles Maggie Nicholson, Imelda D'Aoust, Marie B. Renaud et Marie Hudon.

**ECOLE ANGLAISE PROTESTANTE**. — Il n'y a qu'une seule anglaise protestante, et elle est située sur la rue Wright. Cet édifice vaut de \$10,000 à \$12,000.

Il nous faut remonter jusqu'à l'époque de Philémon Wright, dès les premiers jours de la colonie de Hull, pour retracer la première école anglaise; et comme cet ouvrage est surtout fait pour nos compatriotes, je me contenterai de renvoyer le lecteur aux quelques notes concernant l'origine de l'instruction publique à Hull, publiées dans les premiers chapitres.

M. George Walker est secrétaire-trésorier du bureau des écoles protestantes de Hull.

### LE SPORT, DEPUIS JOS. MONTFERRAND

J'ai la conviction intime d'être agréable à un grand nombre de lecteurs, en consacrant quelques pages au sport, à Hull.

Le sport, depuis son origine ici, a subi la hausse et la baisse; et c'est surtout dû à cette dernière situation que l'on doit de rencontrer des difficultés insurmontables pour faire un historique complet. Lorsque le sport était à la baisse, les archives étaient jetées aux quatre vents. Je retrouve plus facilement, grâce aux historiens, quelques notes d'un intérêt local sur celui que nous pouvons sûrement désigner comme le premier sportsman de Hull, Jos. Montferrand.

De 1825 à 1850, Jos. fit de fréquentes visites à Hull. De fait, lorsqu'il s'éteignit, à Montréal, en 1864, doucement, dans la paix du Seigneur, les journaux désignèrent ce célèbre "voyageur" comme ancien citoyen de Hull où l'on trouve encore plusieurs de ses proches parents.

Vers 1832, Montferrand était foreman, ou si l'on veut, chef d'équipe dans les chantiers. Les cages, sous sa conduite, dérivèrent sur la rive Est de la rivière Ottawa, au-dessus des glissoires Eddy, et deux yeux noirs qui le conduisaient lui, mieux encore qu'une mère ne conduit son enfant par les lisières, se trouvaient sur la rive Ouest. Ces lions là se plaisent à reposer leur force aux pieds de la faiblesse. Je dis la faiblesse, mais ce qui mène le monde n'est-ce pas la faiblesse des femmes? Avec un souper, elles enflent les voiles du vaisseau de l'Etat; un sourire leur suffit pour jeter le désarroi dans l'Olympe; tous les dieux politiques se noieraient dans une de leurs larmes.

Après avoir fourni le travail du jour, Montferrand résolut, au crépuscule, d'aller demander des nouvelles de son cœur qu'il avait laissé sur l'autre rive.

A diverses reprises, séparément, et même deux par deux, les MacDonald, sept frères robustes et querelleurs, avaient subi le poids du bras et la poussée du pied de Montferrand. Ils en avaient trouvé, pendant plusieurs jours une sensibilité désagréable, quelque part ailleurs qu'au cœur. L'un des MacDonald, dit-on, prétendait que les procédés de l'athlète canadien, fort peu galants à leur égard, l'étaient par trop, à l'égard de cette jeune fille dont l'histoire n'a pas conservé le nom; il était jaloux, et la jalousie attisée par le désir de la vengeance, lui fit entraîner ses frères à commettre un acte de lâcheté.

Montferrand aurait pu imiter Léandre, traverser la rivière à la nage, pour aller rencontrer sa belle, mais il jugea plus simple de faire un détour et de venir passer le pont au pied des Chaudières.

(A continuer.)

**Brooke, Chauvin et Devlin**  
AVOCATS.

Bloc Graham, Rue Principale, Hull.  
C. J. Brooke, C.R.  
C. H. Chauvin, L.L.B.  
E. H. Devlin, C.R., M.P.  
PHONE NO. 1324.

**T. P. FORAN, C.R.**  
AVOCAT.

Bureau: 152 Rue Principale,  
Bloc McDougall, Hull.  
PHONE 1085.

**MAJOR & FORTIER**  
AVOCATS.

C. E. MAJOR, M. A. FORTIER,  
Rue Langevin, Hull.

**J. A. PARENT**  
R.A., L.L.L.  
AVOCAT.

PHONE 2170  
**Edgard Laberge**  
B.L., L.L.L.  
NOTAIRE.

Argent à prêter, Phone 2170,  
275 Rue Principale, Hull.

**ARTHUR DESJARDINS**  
AVOCAT-RECORDER.

Etude, 271 Rue Principale,  
Phone 2258, HULL.

**Auguste Lemieux, C.R.**  
Avocat pour Ontario et Québec.

Agent en procédure de la Cour  
Suprême et de la Cour de l'Échiquier  
et pour affaires départementales.  
46 RUE ELGIN, OTTAWA.

**ADOLPHE OLIVIER**  
AVOCAT - RUE PRINCIPALE

En face le bureau de poste, Hull.

**DR. J. E. FONTAINE**  
Rue Principale, Hull. Telephone 681.

**Dr. J. U. Archambault**  
MEDECIN-CHIRURGIEN

Angle des rues Principale et St.  
Joseph, Hull.  
Telephone 2019.

**HOTEL ALBION**  
Joseph Fournier,  
PROPRIETAIRE.

Rue Principale, Hull.  
Phone 2607.

Chambres et pension de première  
classe.  
Salle d'échantillons pour les commis  
voyageurs.

**HOTEL ST. JAMES,**  
MONTREAL.

En Face de la Gare Bonaventure.  
Excellentes chambres et pension  
Prix modérés.  
Fred Bouillon, Propriétaire.

**LES LIQUEURS DOUCES DE**  
**HOTEL IMPERIAL**

Angle des Rues du Lac et Principale,  
Hull.

Situé à deux minutes de marche du  
palais de justice, du bureau de poste  
et des banques, pourvu des amélorations  
les plus modernes. Salle  
d'échantillons pour les commis voy-  
ageurs, pension, vins et liqueurs de  
première classe.

F. A. GAUTIER, Propriétaire.

**BIJOU CAFE,**  
SAM. CASSIDY, Prop.

Angle des rues Sparks et Metcalfe,  
Ottawa.

Le rendez-vous populaire des gens  
d'affaires et des sports.  
Tables d'hotes repas servis à toute  
heure, à la carte. Salles à dîner pri-  
vées pour dames et messieurs.  
Prix modérés. Entrée privée sur  
la rue Sparks.

LA 'AGISSVO KVS

**THE WINDSOR,**  
Hotel populaire d'Ottawa

Quartiers Généraux des Députés  
Libéraux.  
De \$2.00 par jour.  
W. F. KART, Propriétaire.

**OTTAWA HOUSE**  
Chs. O'Connor, Prop.

Angle des rues Main et Bridge,  
Hull. Pension de première classe  
\$1 par jour.

**HOTEL SAINT-LOUIS,**  
HULL.

Excellent pension. Vastes écuries  
Rues Wright et Brewery.  
Phone 3269.  
OSCAR GAUTHIER, Prop.

**WINDSOR HOTEL**  
Angle des rues Principale et Albert,  
Hull, P.O.

NAP. BOUCHER, Propriétaire.  
Service de première classe. Phone  
2670.

**HOTEL RIENDEAU,**  
MONTREAL.

En face de l'Hotel-de-Ville et du  
Palais de Justice de Montréal. Quel-  
ques pas des bataux et des gares de  
chemins de fer, 58, 60 Place Jacques-  
Cartier.

J. Arthur Tanguay, Propriétaire.

**LAURENTIAN HOTEL,**  
B. Aumond, Prop.

MANIWAKI, P.O.  
Cet hotel a été reconstruit avec  
toutes les amélorations modernes.  
Le Meilleur Hotel de la Gatineau.

Ecurie de louage et voitures de  
places en connection avec l'Hotel.  
Salle d'échantillons pour les commis  
voyageurs.

**EUG. MIRALTO**  
SONT LES MEILLEURES

Demandez-les toujours.  
La seule manufacture Canadienne  
dans la Capitale. Les commandes  
par la maille sont remplies avec  
promptitude.

Rue Rideau, Ottawa.

**A. ARCHAMBAULT,**  
PLOMBIER

Angle des rues Wellington et  
Chaudière, Hull.

Posage d'appareils de chauffage  
pour édifices publics et residences  
privées.  
Travaux d'aqueduc, etc.  
Reparages exécutés promptement.  
Prix modérés.  
Phone 4143.

# Chas. Desjardins & Co.

Notre Grande Spécialité cette année est le

## Mouton de Perse

¶ Nous avons même Deux Qualités que vous ne trouverez nulle part ailleurs, excepté à Paris, Londres et New York. Choix splendide des plus belles Peaux et des plus élégantes Confections. C'est le temps de donner votre commande pour un Manteau, etc.

**40%** d'économie à réaliser sur la qualité et le fini de nos marchandises.

N.B.—Nous nous ferons toujours un plaisir d'ouvrir un compte aux personnes SOLVABLES.

**130, RUE SAINT-DENIS**  
Entre Ste-Catherine et Dorchester,  
**MONTREAL**



### A bâtons rompus (Suite.)

rier, que les citoyens de Toronto font toujours une cordiale réception au Premier Ministre.

Où, excepté en temps d'élections, alors que les Torontoniens font une meilleure réception aux candidats conservateurs!

\*\*\*

Nous offrons nos compliments à M. Fernand Rinfret à l'occasion de sa promotion du poste de rédacteur en chef à celui de directeur du *Canada*. Nous ne connaissons pas un seul journaliste Canadien-français qui soit plus brillant et plus compétent que M. Rinfret pour remplir l'importante position à laquelle il vient d'être appelé.

\*\*\*

M. Flavien Moffet a déclaré sous sa signature, ces jours derniers, qu'il n'est ni le directeur ni le rédacteur du *Temps*. Toutefois, son nom figure au tableau des membres du Comité du Congrès d'Éducation des Canadiens-Français d'Ontario en qualité de rédacteur du *Temps*. Il est raisonnable de croire que c'est avec ce seul titre que son nom est sur le dit tableau, puisque l'on n'y trouve aucun de ses collègues du service civil employés à la traduction des débats parlementaires, et ces gens sont pour le moins aussi capables que M. Moffet. Ce dernier veut tout simplement jouer au fin-fin. Il avoue sa position au *Temps*, lorsque cela fait son affaire. Voilà tout.

\*\*\*

*Le Temps* souhaite la bienvenue au journal d'Henri Bourassa. Nous n'en sommes pas du tout surpris, mais les libéraux de ce district sont impatients de savoir si *Le Temps* parle au nom du sénateur Belcourt, de l'entrepreneur Emmanuel Tassé ou du nommé Flavien Moffet. L'évier de la rue Sussex représente peut-être la Sainte Trinité Belcourt-Tassé-

Moffet.

C'est presque incroyable : mais il faut bien se rendre à l'évidence, *Le Temps* consacre un article en faveur du Ministre de la Colonisation et des Mines de Québec. Il est vrai que l'employé civil Flavien Moffet qui tient le crachoir de la rue Sussex, réclame une grande partie du bénéfice de l'administration de l'hon. C. R. Devlin. Il déclare le 11 janvier courant que c'est grâce à ses avis donnés 1907, que le gouvernement de Québec a réussi dans la branche des mines.

Nous savons, comme tout le monde, que les gens du *Temps* sont des experts en fait de creusage... Ils sont creux, très creux!

\*\*\*

M. Peter G. S. MacKenzie député du comté de Richmond à la législature, est nommé Trésorier Provincial. Il remplace l'honorable M. Weir, maintenant juge pour le district de Pontiac.

La succession du ministre démissionnaire était fortement convoitée : les candidats étaient nombreux. En dehors des qualités incontestables de M. MacKenzie et de ses longs états de service deux motifs ont déterminé le choix du Premier Ministre : d'abord le droit pour l'élément anglais, d'être représenté dans le cabinet provincial ; ensuite, la réclamation au point de vue territorial, des Cantons de l'Est.

Le nouveau ministre est un bon "debater" sur le parquet de la Chambre, mais il est surtout un puissant joueur dans les assemblées populaires.

### SYMPTOME ALARMANT

Le révérend père Duhaut, curé de Notre-Dame, a donné récemment les statistiques paroissiales pour l'année 1909. Certaines de ces statistiques ne laissent pas que d'inquiéter ceux qui s'occupent de l'avenir de Hull.

Ainsi, malgré l'augmentation du nombre des mariages, le nombre des naissances non seulement n'est pas resté stationnaire mais a diminué considérablement. Voici un symptôme excessivement dangereux.

Tous les vieux pays d'Europe accusent une tendance très prononcée à la dépopulation. Comme s'ils tardaient de s'abîmer dans la poussière des nations disparues. Les économistes, les gouvernements mêmes se sont mis sérieusement à l'étude pour découvrir les causes de cet état anormal, et bien qu'ils ne s'empressent pas de rendre leurs conclusions publiques, il est permis d'affirmer que c'est la course aux plaisirs qui retarde la natalité.

Dans un pays comme le Canada, et particulièrement dans une ville comme Hull où la population est forte et vigoureuse, la dépopulation causée par la diminution des nais-

### UN CANADIEN IMITE LE BON SAMARITAIN

Il veut guérir ses amis.

Mr. Everett L. Holland, un Canadien bien connu, déménagea aux États-Unis il y a quelque temps. Le changement de climat amena un malaise sérieux et douloureux, que trois médecins déclarèrent être la pierre dans les Reins, mais étaient incapables de le débarrasser de ses terribles souffrances.

Au milieu de ses souffrances M. Holland se rappela d'un ancien remède recommandable qui avait une grande réputation dans son pays Canadien—les fameuses Pilules de Genève.

Il écrivit à un ancien voisin et s'en procura une certaine quantité. Le 20 mars dernier, M. Holland dans une lettre adressée à la National Drug & Chemical Co., Toronto, dit : "Je suis bien."

Il est maintenant anxieux de faire vendre les Pilules de Genève aux États-Unis afin de guérir ses nouveaux amis du mal de Reins et de la Vessie.

Si vous souffrez de quelque malaise de Reins ou de la Vessie prenez les Pilules de Genève et nous vous garantissons la guérison ou nous remettrons votre argent.

Les Pilules de Genève sont en vente chez tous les marchands à 50c la boîte, 6 pour \$2.50. Afin de vous montrer notre confiance dans les pilules, nous vous enverrons un échantillon gratis sur demande, National Drug & Chemical Co., (Dept. Q.), Toronto. 8 F

sances, en présence même de l'augmentation du nombre des mariages, confirme doublement cette conclusion défavorable. On aime en effet à goûter les plaisirs du mariage sans en vouloir porter les responsabilités. Les jeunes femmes, et leurs maris par trop complaisants ne veulent pas d'enfants, afin de pouvoir plus facilement aller au théâtre et au patinoir. De là la perte de force nationale relevée dans les statisti-



Voyagez en dormant

Un char dortoir pour Montréal, est ouvert tous les jours, à 9.30 h. à la gare Union. Départ : 1.35 h. a.m. Arrivée à Montréal, 8.00 h. a.m.

Pour billets, horaires et tout autres informations s'adresser à :

GEO. DUNCAN

Agent du C. P. R.

42 rue Sparks, Ottawa.

Agent général pour lignes océaniques

Chemin de fer Canadian Northern

Ligne directe jusqu'à Québec.

8.00 a.m., train local pour : Hawkesbury, Lachute, etc., tous les jours, excepté le dimanche.

8.30 p.m., tous les jours, train direct luxueux, avec chais dorés et buffet ; arrive à Québec à 7.20 a.m.

Une demi-heure avant le départ des trains un autobus quitte le bureau de la ville, 30 rue Sparks, et se rend directement à la gare.

S. J. MONTGOMERY,

Agent de la ville pour les marchandises et les passagers. Billets pour les vapeurs transatlantiques—sur toutes les lignes.

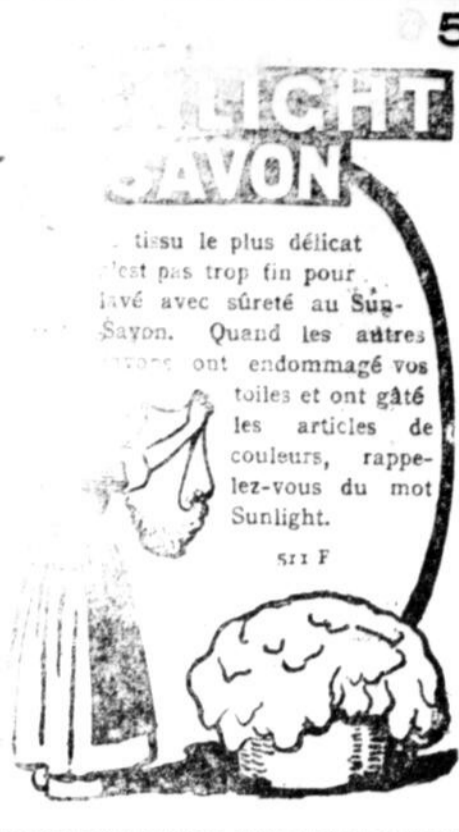
Phone 3544.

ques de la paroisse.

La suppression de la conception est une triple transgression des préceptes bibliques, hygiéniques et économiques. Et ceux qui se livrent à ces pratiques démoralisatrices se réservent de bien mauvais jours pour plus tard. C'est dans un cas comme celui-ci que l'on peut dire que la science n'a pas accompli de progrès. Nous aurions préféré voir la science arracher des mains de la mort quelques-uns des dix-huit adultes de la paroisse catholique de Hull qui sont décédés depuis le jour de l'an à peine. Là, au moins, nous aurions cru que la science remplissait le rôle qui, dans notre humble jugement, lui est assigné par la Providence. Les moyens scientifiques devraient plutôt multiplier la famille que de la détruire ; cependant, regardons ce qui s'opère à Hull.

Pour satisfaire ses plaisirs, on ne recule plus devant rien. Le mal est d'autant plus grand qu'il s'agit ici de Hull, ville essentiellement canadienne-française, et qui par conséquent devrait s'enorgueillir de fournir des enfants au pays. Si le mouvement de dépopulation s'accuse si violemment déjà parmi les forces vives du peuple, l'ouvrier, hélas ! nous ne saurions former bien longtemps encore un groupe distinct et viable parmi l'envahissement des étrangers dans le pays. Pour nous en tenir strictement à Hull, nous disons qu'il y a lieu de s'alarmer de voir baisser la natalité malgré un excès notable dans le nombre des mariages, et tandis que la mortalité s'accroît épouvantablement depuis les débuts de la nouvelle année.

La prospérité règne au sein de la classe ouvrière de Hull depuis plusieurs années, ce qui explique d'autant moins la décroissance de la natalité, mais confirme amplement notre assertion que le luxe et la superfluité ont étouffé le sens du devoir et de la responsabilité parmi la masse. Le peuple serait-il déjà blasé ?



TABAC

## Rose Quesnel

DOUX ET NATUREL.  
EXIGEZ LA ROSE.

Rock City Tobacco Co. - Quebec.

## LA FARINE ROYAL HOUSEHOLD O G I L V I E

A remporté les honneurs de la Table Royale.



Elle a conquis, de longue date, les suffrages de la ménagère Canadienne.

Elle se transforme—avec un égal succès—en un pain riche, savoureux, au goût d'amande, ou en pâtisseries légères d'un saveur exquise.

Elle répond à tous les besoins du ménage, parce-

qu'elle combine deux types de Farine en un seul—progrès décisif accompli dans les méthodes de fabrication.

Par le choix du blé qui entre dans sa composition—le plus beau blé du Canada.—

Par sa richesse en gluten, fibrine, albumine, caseine, amidon, dextrine et cellulose ; en phosphates de potasse, de magnésie et de chaux—principes essentiels à la formation, au développement, à l'entretien de l'organisme humain.

## La FARINE ROYAL HOUSEHOLD

n'a pas son égale, ni au Canada, ni ailleurs, comme pureté, comme qualité, comme uniformité de composition : ce sont là quelques-unes des raisons qui lui ont valu les plus hautes et les plus flatteuses appréciations et la confiance générale du public.

EN VENTE PARTOUT

The Ogilvie Flour Mills Company, Limited.  
MONTREAL ET WINNIPEG

# Baume Rhumal

CONVIENT A TOUS LES AGES.

Le remède souverain pour la prompte guérison de la TOUX, du RHUME, de la BRONCHITE, de l'ENROUEMENT et autres affections de la Gorge et de toutes les Maladies des POUMONS. Pris dès les premiers symptômes, il détruit le germe de la CONSOMPTION. La vente sans cesse croissante du "BAUME RHUMAL" depuis un quart de siècle justifie la confiance du public dans ce remède populaire.

En vente chez tous les marchands :

25c la bouteille



**RESUMES DES REGLEMENTS CONCERNANT LES HOMESTEADS DU NORD-OUEST.**

Toute personne se trouvant le seul chef d'une famille ou tout individu mâle de plus de 18 ans, pourra prendre un quart de section de terrain de la Puissance dans le Manitoba, Saskatchewan ou Alberta.

La demande d'entrée pour homestead doit être faite personnellement au bureau de l'agent local ou du sous-agent du district. Néanmoins, une entrée par procuration peut être faite dans certaines conditions par le père, mère, fils, fille, frère ou sœur du futur colon.

**DEVOIRS.** — Une résidence de six mois et la culture de la terre chaque année, pendant trois ans. Un colon peut demander à neuf milles de son homestead sur une terre lui appartenant, d'au moins 80 acres, et occupée par lui-même ou par son père, mère, fils, fille, frère ou sœur.

Dans certains districts le colon en règle peut retenir un quart de section à côté de son homestead. Prix \$1 l'acre.

**DEVOIRS.** — Une résidence de six mois dans chacun des six ans de la date de l'entrée du colon, comprenant le temps requis pour gagner un homestead et cultiver 50 acres en plus.

Un colon qui aurait fait ses droits de colon et ne peut obtenir sa préemption, pourra acheter un homestead dans certains districts. Prix, \$1 l'acre.

**DEVOIRS.** — Une résidence de six mois dans chacun des six ans, cultiver 50 acres et bâtir une maison valant \$500.

W. W. CORY, Sous-Ministre de l'Intérieur.

N. — La publication non autorisée de cette annonce ne sera pas payée.



**CONTRAT de la MALLE**

**DES SOUMISSIONS CACHETÉES,** adressées au Ministre des Postes seront reçues à Ottawa jusqu'à midi le vendredi, 18 février, 1910 pour le transport des Malle de Sa Majesté, sous les Conditions d'un Contrat projeté pour une semaine, aller et revenir, entre Chénerville et Duhamel à commencer au bon plaisir du Ministre des Postes.

L'on pourra consulter des avis imprimés contenant des renseignements plus détaillés au sujet des conditions du Contrat projeté et l'on pourra se procurer des formules de soumissions aux bureaux de poste de Chénerville et Duhamel et au bureau de l'inspecteur des Postes à Ottawa.

G. C. ANDERSON, Surintendant.

Ministère des Postes, Division des contrats de la Malle, Ottawa, 4 janvier, 1910.



**CONTRAT de la MALLE**

**DES SOUMISSIONS CACHETÉES,** adressées au Ministre des Postes seront reçues à Ottawa jusqu'à midi, le vendredi, 18 février, 1910 pour le transport des Malle de Sa Majesté, sous les Conditions d'un Contrat projeté pour un terme de quatre années 1-1-4-3-10-4 fois

par semaine, aller et revenir, entre Chemin Gouin et la gare de Hébert-Kiamika et Val Barrette—Lac des Ecorces et Val Barrette—Montigny et Nominique—Rapide de L'Original et la gare de Duhamel—Val Barrette et la gare de Routhier, à commencer au bon plaisir du Ministre des Postes.

L'on pourra consulter des avis imprimés contenant des renseignements plus détaillés au sujet des conditions du Contrat projeté et l'on pourra se procurer des formules de soumission au bureau de l'inspecteur des Postes à Ottawa.

G. C. ANDERSON, Surintendant

Ministère des Postes, Division des contrats de la Malle, Ottawa, 5 janvier, 1910.



**SOUSSIONS**

**DES SOUMISSIONS,** adressées au sous-secrétaire à Ottawa, et marquées sur l'enveloppe "Soumissions pour bois de construction pour Sorel," seront reçues jusqu'au

VINGT-NEUVIÈME JOUR DE JANVIER 1910 pour fournir 75,000 pieds cubes de bois rond de pin blanc, et aussi 12,500 pieds cubes de bois rond d'épinette blanche, conformément au devis du Département, livrés à son chantier de Sorel.

On peut obtenir de l'Agent des achats pour le Département de la Marine et des Pêcheries à Ottawa, des devis du bois de pin blanc et aussi des devis du bois d'épinette blanche dont on a besoin.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un chèque accepté par une banque canadienne payable au sous-ministre de la Marine et des Pêcheries, égal à 10 p.c. de tout le montant de la soumission, et ce chèque sera confisqué si le soumissionnaire accepté refuse de livrer le bois en conformité du devis et aux prix stipulés.

Les journaux qui publieront le présent avis sans y être autorisés ne seront pas payés.

Le Département ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions

G. J. DESBARATS,

Sous-Ministre de la Marine et des Pêcheries.

31 décembre 1909.

**AVIS** est donné par le présent qu'une demande sera adressée au Parlement du Canada, à sa présente session, afin d'obtenir un acte constituant en corporation une compagnie de fer Gatineau et Ungava, avec un capital-actions de deux millions de dollars; et autorisée à construire, équiper et exploiter pour l'avantage général du Canada, une ligne de voie ferrée partant d'un point sur le chemin de fer Transcontinental à la source nord-ouest de la rivière Gatineau, dans la province de Québec allant vers le nord-est, suivant, ou cotoyant, ou dans le voisinage de la "hauteur des terres" jusqu'au lac Chibougamau, une distance d'à peu près 140 milles, de là jusqu'au lac Mistassini, le côté est une autre distance de 60 milles, de là frontière septentrionale de la province de Québec, ou ligne bordière du territoire d'Ungava, à Homan ou Lac Culminant, une distance depuis le point de départ d'environ 400 milles; de là, contournant les sources de Big River, jusqu'au lac Kaniapiscan, près de l'intersection du 70e méridien et du 54e parallèle de latitude; de là dans une direction nord-ouest, traversant la source de Stillwater River jusqu'à un point sur le lac Minto

ou Leaf River ou dans une direction générale nord, jusqu'à un point sur la Kokseak River, et de l'un ou l'autre de ces points vers le nord-est jusqu'à Leaf Lake sur les bords de la baie d'Ungava, une distance totale d'environ huit cents (800) milles; à construire, acquérir et exploiter des vaisseaux à vapeur et autres pour le transport des marchandises et des passagers sur toutes eaux navigables le long de la voie ferrée ou qu'elle touchera; et à construire et entretenir des canaux, docks, entrepôts, bureaux, quais, cales sèches, jetées et autres structures; à construire et exploiter des lignes de télégraphe et de téléphone ou de toutes autres lignes dans le but de distribuer l'électricité pour l'éclairage, le chauffage, l'air comprimé ou moteurs de toutes sortes, et percevoir des péages pour la transmission de messages et de forces; acquérir des forces électriques, mécaniques ou autres forces et en céder et distribuer le surplus, acquérir des concessions forestières et des terrains miniers, droits de coupe et droits miniers, et les développer, les exploiter et faire valoir, et acquérir des droits de brevets et immunités aux fins de l'exploitation autorisée par les présentes et en disposer; bâtir et ériger des embranchements de voies ferrées et les gérer, et à ces fins exercer tous les pouvoirs, les privilèges et l'autorité nécessaires d'une manière aussi complète et générale que pour la voie ferrée principale; se raccorder et faire le trafic ou conclure d'autres arrangements avec des compagnies de chemins de fer ou autres, et acheter, prendre, louer ou acquérir les biens, droits et immunités de toute autre compagnie ou compagnies, et louer ou vendre à toute autre compagnie ou compagnies les biens, droits et immunités de la présente compagnie, et construire les bâtiments nécessaires aux fins de nourrir et loger les hommes engagés à la construction et à l'exploitation du chemin.

BROOKE, CHAUVIN & DEVLIN, Procureur des requérants. Hull, 9 décembre 1909.

**NOTICE** is hereby given that an application will be made to the Parliament of Canada, at its present session for an Act incorporating a company under the name of "The Gatineau and Ungava Railway Company," with a capital stock of two million dollars; with power to construct equip and operate for the general advantage of Canada a line of railroad from a point on the National Transcontinental Railway, at the head of the Gatineau River, north west branch, in the Province of Quebec, northeasterly, following, adjoining to or in the vicinity of the "Height of Land," to Lake Chibougamau, a distance of about 140 miles; thence to Lake Mistassini, the east side, a further distance of 60 miles, thence to the Northern boundary of the Province of Quebec, or border of the Territory of Ungava, at Homan or Summit Lake, a distance from the starting point of about 400 miles; thence turning round the headwaters of Big River, to Lake Kaniapiscan, near the intersection of the 70th meridian and the 54th parallel of latitude; thence north, westerly, crossing the source of Stillwater River to a point on Lake Minto or Leaf River or in a general northerly direction to a point on Kokseak River, and from either point northeasterly to Leaf Lake on Ungava Bay, a total distance of about eight hundred (800) miles. To construct, acquire and operate steam and other vessels for the transportation of freight and passengers on all navigable waters along or touched by its railroad; and to construct and maintain canals, docks, warehouses, offices, wharves, dry docks, piers and other structures; and to construct and operate any telegraph or telephone lines or any lines for the purpose of distributing electricity for lighting, heating, compressing air or motors of any kind, and to collect tolls for the transmission of messages and

power thereon; to acquire electric mechanical horse-power or other power and to dispose of and distribute the surplus thereof, to acquire timber and mineral lands, lumbering and mining rights, and develop, operate and turn to account the same; and to acquire patent rights and franchises for the purpose of the work hereby authorized and dispose of the same; to build and construct branch railways and manage the same, and for that purpose exercise all the powers, privileges and authority necessary therefor in as full and ample a manner as for the railway; to connect with and make traffic or other arrangements with railway or other companies, and to purchase, take over, lease or otherwise acquire the property, rights and franchises of any other company or companies, and to lease or sell to any other company or companies, the property, rights and franchises of this company; and to build such buildings as may be necessary for the purposes of boarding and housing the men engaged in the construction and operation of the road.

BROOKE, CHAUVIN & DEVLIN, Attorney for applicants. Hull, 9th December 1909.



**AVIS PUBLIC** est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus en temps et lieux respectifs tel que mentionné plus bas.

FIRRI FACIAS DE BONIS ET DE TERRIS

Cour Supérieure.—District d'Ottawa.

Ottawa, à savoir: DAME MARIE No 2469.

GAGNON, épouse séparée de biens de George Lebel, de la cité d'Ottawa, dans la province d'Ontario, Demanderesse; contre JOSEPH DEROUIN, de Saint-André-Avellin, dans le district d'Ottawa, Défendeur, à savoir: un emplacement formant partie du lot numéro deux cent vingt-deux [222], des plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Saint-André-Avellin, dans le district d'Ottawa, contenant 64 pieds de front sur 180 de profondeur; borné en front par la rue Saint-André, en arrière par le lot No 240, d'un côté par le lot No 221, appartenant à Dame Noé Fortier, et de l'autre côté par le résidu du lot No 222, la propriété d'Aldéric Fortier—avec un hôtel et autres bâtiments sus-érigés.

Pour être vendu à la porte de l'église paroissiale, de la paroisse de Saint-André-Avellin, le PREMIER jour de FÉVRIER prochain, 1910, à ONZE heures de l'avant midi.

C. M. WRIGHT, Shérif. Bureau du Shérif, Hull, 27 décembre 1909.

**AVIS PUBLIC** est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs tel que plus bas mentionné.

FIRRI FACIAS DE BONIS ET DE TERRIS.

Cour Supérieure.—District d'Ottawa.

Ottawa, à savoir: J. MAJOR, No 2473.

S. Limitée, corps politique et incorporé, ayant sa principale place d'affaires à Ottawa, dans la province d'Ontario, Demandeur; vs JOSEPH DEROUIN, de Saint-André-Avellin, district d'Ottawa, Défendeur, à savoir: le quart nord du lot numéro cent trente quatre [134], de la paroisse de Saint-André-Avellin, dans le district d'Ottawa, contenant un acre de longueur sur vingt sept acres de profondeur.

borné au nord par le lot No 135, au sud par les trois-quarts sud du dit lot No 134, la propriété de Ovide Derouin, à l'est par la rivière Nation, et à l'ouest par terres du rang Saint-Louis.

20. La moitié sud du lot numéro cent trente-cinq [135], de la dite paroisse de Saint-André-Avellin, contenant deux acres de longueur sur vingt-sept acres de profondeur; borné au sud par le quart nord du lot No 134, au nord par l'autre moitié du dit lot No 135, à l'est par la rivière Nation, et à l'ouest par les terres du rang Saint-Louis—avec les bâtiments sus-érigés.

Pour être vendus à la porte de l'église paroissiale de la paroisse de Saint-André-Avellin, le PREMIER jour de FÉVRIER prochain [1910], à ONZE heures ET QUART de l'avant midi.

C. M. WRIGHT, Shérif. Bureau du Shérif, Hull, 27 décembre 1909.

Province de Québec, District d'Ottawa

COUR DE CIRCUIT

Pour le Comté d'Ottawa à Papineauville.

La Corporation du Canton de Ripon, dans la municipalité de comté du comté de Labelle, Comté et district d'Ottawa, corps politique et incorporé en vertu de la Loi et ayant son bureau d'affaires dans les limites du dit Canton.

Demanderesse.

vs. Ferdinand Guénette, ci-devant du dit Canton de Ripon et maintenant absent aux États-Unis d'Amérique.

Il est ordonné au Défendeur de comparaître dans le mois.

Ad. CHAURET, Greffier de la dite Cour. Papineauville, 12 janvier 1910.

Province de Québec, District d'Ottawa

COUR DE CIRCUIT

Pour le Comté d'Ottawa à Papineauville.

La corporation du Canton de Ripon, dans la municipalité de comté du comté de Labelle, comté et district d'Ottawa, corps politique et incorporé en vertu de la Loi et ayant son bureau d'affaires dans les limites du dit Canton.

Demander.

vs. Xavier Barne, ci-devant du dit Canton de Ripon et maintenant absent aux États-Unis d'Amérique.

Il est ordonné au défendeur de comparaître dans le mois.

Ad. CHAURET, Greffier de la dite Cour. Papineauville, 12 janvier 1910.

CANADA Province de Québec, District d'Ottawa.

COUR SUPÉRIEURE

Dans l'affaire de Lorenzo J. Leduc, Bailif.

Avis est donné que le 28 janvier courant, à deux heures P.M. au magasin de Lorenzo J. Leduc, au coin des rues Wellington et Church, à Hull, F. Q. seront vendus les meubles, créances et le stock de magasin du dit Lorenzo J. Leduc, à l'encan.

MAGLOIRE CARRIÈRE, Curateur.

**PROVINCE DE QUEBEC.**

**Bureau du conseil municipal de la première division du Comté de Pontiac.**

Je donne avis public par le présent, que les terres ci-après décrites seront vendues par encan public, à la salle du conseil, au village de Bryson, MERCREDI, le DEUXIÈME jour de MARS prochain [1910], à DIX heures de l'avant midi, pour les cotisations et frais dus aux municipalités ci-dessous mentionnées, sur les différents lots ou parties des lots ci-après décrits, à moins que les dites cotisations ne me soient payées, avec les frais encourus, avant le jour fixé par la vente.

Nom de la Municipalité.	Nom sur le rôle d'évaluation.	Lot	Rang	No. du Cadastre.	Etendue	Taxes d'écoles	Taxes Municipales	Frais	Total	Remarques
Canton de l'isle des Allumettes.	McGuire, Succession Jas. S.	1-2 Ouest de 19	7	19 a.	50 arpents.	\$43 82	\$36 80	\$ 4 20	\$84 82	
Canton de Bristol.	Baird William	1-2 Nord-Est de 15 et 16	1	15 b 16c	200 do	4 80	2 54		7 34	
do do	Lynn Patrick	24	1	24	200 do	3 90	4 03		7 93	
do do	Inconnu	1-2 Nord-Ouest de 16.	2	16 a	100 do	2 10	4 73		6 83	
do do	Watson William	1-2 Nord-Ouest de 18.	7	18 a	100 do	5 23	2 79		8 02	
do do	Young Robert	1-2 Nord-Est de 6.	9	6 b	100 do	5 72	5 56		11 28	
Village de Chapeau	Hennessy, Succession James	2	5	55	9570 pieds	13 00	12 89	2 50	28 39	Lot du village
do do	Flemming, Succession Mde A.	Partie 37	2	154 b	1 R 5110 pieds	2 50	1 71	1 50	5 71	Lot du village
Canton de Dorion.	Monreau, Veuve Alex	3 4 5	3		300 arpents		10 28	13 44	23 72	
do do	Le Club du Lac Cayamont	38 39	6		150 do	3 40	3 40	2 00	8 80	
do do	Ellard Joshua	32 33 34	8		250 do	15 80	16 50		32 30	
do do	Jetté, Firmin	32	9		100 do	4 00	6 34		10 34	
do do	Lafond Edmond	17	7		100 do	1 76	60	3 25	5 61	
do do	Lachaapelle, Joseph	35	6		79 do	5 00	5 98		10 98	
Canton de Leitchfield.	Toner Madame		8	18 b	135 do	4 06	4 30		8 36	
do do	Mousseau John		5	Partie de 21 a	1-4 do	13 43			13 43	
Cantons de Leslie, Clapham et Hud-	Deslauriers Emmery		5	18	100 do		3 00		3 00	Leslie
do do do [ders-field]	Dubeau Veuve Ferdinand		3	46	100 do		4 50		4 50	Leslie
do do do do	Sims William		3	47	100 do	3 00	2 25	03	5 28	Leslie
do do do do	Stephens Charles		1	23 a 24 a	126 do	3 00	2 25	02	5 27	Leslie
do do do do	St. Aubin Joseph		3	3 4 1-2 Est de 5	250 do		90		1 54	Clapham
Canton d'Onslow	Dougherty John	1-2 Sud de 4. (*)	8	4 a (*)	99 do		6 40		6 40	
do do	Gorman Duncan	Partie Nord de 13.	13	13 c	60 do		2 90		2 90	
do do	Gorman Duncan	1-4 Nord de 14	13	14 c	50 do		2 90		2 90	
do do	Grier Succession George	1-2 Sud de 10.	12	10 a.	100 do		4 84		4 84	

(\*) Moins un arpent dans le coin Sud-Est, la propriété de James Hart.

**H. T. HURDMAN,**  
Secrétaire-Trésorier de la Première Division du Comté de Pontiac.

Bryson, Québec, 4 Janvier, 1910.